

**Web-based Language Translator to Facilitate Communication between
International students and Non-Academic Staffs**

WASIM MEFTAH ABDULAZIZ

UNIVERSITI UTARA MALAYSIA 2010

**Web-based Language Translator to Facilitate Communication between
International students and Non-Academic Staffs**

A project submitted to Dean of Postgraduate Studies College and Research

in partial fulfillment of the requirement for the degree

Master of Information Technology

Universiti Utara Malaysia

By

WASIM MEFTAH ABDULAZIZ (802398)



KOLEJ SASTERA DAN SAINS
(College of Arts and Sciences)
Universiti Utara Malaysia

PERAKUAN KERJA KERTAS PROJEK
(Certificate of Project Paper)

Saya, yang bertandatangan, memperakukan bahawa
(I, the undersigned, certifies that)

WASIM MEFTAH ABDULAZIZ
(802398)

calon untuk Ijazah
(candidate for the degree of) **MSc. (Information Technology)**

telah mengemukakan kertas projek yang bertajuk
(has presented his/her project of the following title)

WEB-BASED LANGUAGE TRANSLATOR TO FACILITATE COMMUNICATION
BETWEEN INTERNATIONAL STUDENTS AND NON-ACADEMIC STAFFS

seperti yang tercatat di muka surat tajuk dan kulit kertas projek
(as it appears on the title page and front cover of project)

bahawa kertas projek tersebut boleh diterima dari segi bentuk serta kandungan
dan meliputi bidang ilmu dengan memuaskan.
(that this project is in acceptable form and content, and that a satisfactory
knowledge of the field is covered by the project).

Nama Penyelia
(Name of Supervisor) : **MR. HARRYIZMAN HARUN**

Tandatangan
(Signature)

HARRYIZMAN HARUN
Pensyarah
Bidang Sains Gunaan
Kolej Sastera & Sains
Universiti Utara Malaysia

Tarikh (Date) : 20/10/2010

Nama Penilai
(Name of Evaluator) : **MDM. ALAWIYAH ABD WAHAB**

Tandatangan
(Signature)

MDM. ALAWIYAH ABD WAHAB

Tarikh (Date) : 20/10/2010

PERMISSION TO USE

In presenting this thesis in partial fulfillment of the requirements for a postgraduate degree from Universiti Utara Malaysia, I agree that the University Library may make it freely available for inspection. I further agree that permission for copying of this thesis in any manner, in whole or in part, for scholarly purpose may be granted by my supervisor(s) or, in their absence by the Dean of the Graduate School.

It is understood that any copying or publication or use of this thesis or parts thereof for financial gain shall not be allowed without my written permission. It is also understood that due recognition shall be given to me and to Universiti Utara Malaysia for any scholarly use which may be made of any material from my thesis. Requests for permission to copy or to make other use of materials in this thesis, in whole or in part, should be addressed to

**Dean of Postgraduate
College of Arts and Sciences (UUM-CAS)
Universiti Utara Malaysia
06010 UUM Sintok
Kedah Darul Aman.**

ABSTRACT

The birth of Web-Based Language Translator in the computer world has brought harmony among people regardless of variation in their languages. This project work focuses on the development of a Web-Based Language Translator that translates Malay language into English language, and vise-versa to facilitate a smooth communication between the non-academic staffs and the international students of the University Utara Malaysia. Also, we discussed related works on the language translation in accordance to Web-Based Application. We also describe five unique systematic ways to achieve our research objectives. In addition, the project describes system prototype development adopted for this research, its functional requirements, use case diagram and use case specification, sequence diagram, collaboration diagram and the class diagram. The evaluation of the techniques used to show the level of usefulness and operability of the system is also discussed. Consequently, the users of the prototype found it flexible, consistent with helpful and effective user guidance through the software analysis and descriptive analysis.

ACKNOWLEDGMENT

*Praise be to ALLAH for helping me to accomplish this humble study. Also, my thanks to ALLAH who has seen me through to this level in my academic achievement, I would like to seize this opportunity to extend my gratitude to **MR. HARRYZIMAN BIN MOHD** for kindly supervising this study, her priceless instruction and valuable directions had great role in the accomplishment of this report, my evaluator for his suggestions and help. I would like also to thank all my instructors in the College of Arts and Sciences in the University Utara Malaysia (UUM) for their support.*

Thank you UUM

WASIM MEFTAH ABDULAZIZ

13th September, 2010

TABLES OF CONTENT

PERMISSION TO USE	i
ABSTRACT	ii
ACKNOWLEDGMENT	iii
TABLES OF CONTENT	iv

CHAPTER ONE

INTRODUCTION

1.0 Background of the study.....	1
1.1 Problem Statement	3
1.2 Objectives	4
1.3 Research Question.....	5
1.4 Significance of the Study.....	5
1.5 Scope of the Study	6
1.6 Organization of the Report	6
1.7 Summary.....	8

CHAPTER TWO

LITERATURE REVIEW

2.0 Introduction	9
2.1 Language and Communication	9
2.2 Communication Barrier	10
2.3 Related Works.....	12
2.4 Web-based Application	14
2.5 Summary of the Chapter.....	15

CHAPTER THREE

RESEARCH METHODOLOGY

3.0 Introduction	16
3.1 Methodology Design	16
3.2 Awareness of problem.....	18
3.3 Suggestion	19
3.4 Development.....	19
3.4.1 Prototype Development	20
3.5 Evaluation.....	21
3.6 Conclusion	22
3.7 Summary.....	22

CHAPTER FOUR

SYSTEM PROTOTYPE DEVELOPMENT

4.1 Introduction	23
4.2 WBTL System Requirements	23
4.2.1 WBTLs Functional Requirements	24
4.2.2 WBTLs Non-Functional Requirements.....	26
4.3 Modeling of WBTLs System	27
4.3.1 WBTLs Use Case Diagram	27
4.3.2 WBTLs Use Cases Specifications	29
4.3.3 WBTLs Sequences and Collaboration Diagram	34
4.3.4 WBTLs Class Diagram	39
4.4 The Prototype Implementation	41
4.5 Summary.....	53

CHAPTER FIVE

DISCUSSION OF RESULTS

5.1 Introduction..... 54

5.2 Evaluation Technique..... 54

5.3 Evaluation of Questionnaire 55

5.4 Data Analysis..... 55

 5.4.1 DEMOGRAPHIC DISTRIBUTION OF SAMPLE 56

 5.4.2 USABILITY TESTING RESULTS..... 56

 5.4.3 WEB-BASED FLEXIBILITY 57

 5.4.4 WEB-BASED CONSISTENCY 58

 5.4.5 WEB-BASED USER GUIDANCE..... 59

5.5 Summary..... 60

CHAPTER SIX

CONCLUSION AND RECOMMENDATIONS

6.1 INTRODUCTION..... 61

6.2 PROBLEMS AND LIMITATIONS 61

6.3 RECOMMENDATIONS FOR FUTURE WORK..... 61

6.4 CONCLUSION..... 62

Reference..... 63

LIST OF TABLES

Table 4.1: WBTL System Functional Requirement	24
Table 4.2: The Non-Functional Requirements of WBTL.....	25
Table 4.3: Log In use case specification	28
Table 4.4: Register Use Case Specification	29
Table 4.5: Check Email Box Use Case Specification.....	31
Table 5.1: Web-based flexibility.....	56
Table 5.2: Web-based consistency.....	57
Table 5.3: Web-based user guidance.....	58

LIST OF FIGURES

Figure 3.1: Research Design Methodology (Vaishnavi & Kuechler, 2004).....	16
Figure 3.4.1: The Prototyping Process (Laudon & Laudon, 2000).....	19
Figure 4.1: WBTLS Use Case Diagram.....	27
Figure 4.2: Log in Sequence Diagram	33
Figure 4.3: Log in Collaboration Diagram	34
Figure 4.4: Make Registration Sequence Diagram	35
Figure 4.5: Make Registration Collaboration diagram	36
Figure 4.6: Log out Sequence Diagram	36
Figure 4.7 Check Email Sequence Diagram	37
Figure 4.8: Check Email Collaboration Diagram	38
Figure 4.9 WBTL Class Diagram	39
Figure 4.10: Main page	40
Figure 4.11: Registration page	41
Figure 4.12: Log-in page	42
Figure 4.13: The Main page for Staff	43
Figure 4.14: Email page	44
Figure 4.15: Send Message Page by the Staff	45

Figure 4.16: Update profile Staff Page 46

Figure 4.17: View profile Staff page 47

Figure 4.18: Main Page for Student 48

Figure 4.19: Email Page for Student 49

Figure 4.20: Send Message page by Student 50

Figure 4.21: Update profile Student Page 51

Figure 4.22: View profile Student Page 52

CHAPTER ONE

INTRODUCTION

1.0 Background of the study

Her-Sen, Hui-Chih & Chi-Kuang (2009) confirm in their studies that Information Communication Technologies (ICT) have a great immense on the free flow on communication, both formal or informal communication, more of it is the role ICT playing in the dissemination of information, translation of languages, and public address systems; all of which are the backbone of communications.

Lim & Benbasat (2000) revealed that, presently in any kind of communication, being interpersonal, intrapersonal, or organizational communication, the great impact of ICT on them can't be over emphasized, ICT has successfully transform the process and ways of which people communicate to each other, or in cooperate communication. Taivo (2008) added that people are now easily communicate globally, across borders, cultures, and with different languages, all which are successful with the advent of ICT.

Taivo (2008) holds that, above average of the organizational developmental change are usually related to the technological innovations, particularly international businesses survive with their capabilities in communicating in different languages and across

The contents of
the thesis is for
internal user
only

Reference

Authors, Jan, & Nicole (2002). The contribution of Electronic communication media to design process: communicative and cultural implications. *Journal of IEEE transactions on professional communication*. 45(4), 250-264.

Armstrong, E., Ball, J., Bodoff, S., Carson, D. B., Evans, I., Green, D. (2004). The J2EETrademarked 1.4 Tutorial Sun Microsystems, 4150. Retrieved June 30 2010, from <http://download.oracle.com/javaee/1.4/tutorial/doc/>

Atle , K. S. (2008). Extending UML Sequence Diagrams to Model Trust- dependent Behavior with the Aim to Support Risk Analysis. 197(2): 15-29.

Barclay, K., & Savage, J. (2004). *Object-Oriented Design with UML and Java*.

Bennett, S., McRobb, S., & farmer, R. (2002). *Object-oriented System Analysis and Design 2nd Edition*. UK, McGraw Hill.

Benneth S., et al., (2007). *Oriented Systems Analysis and Design Using UML*, London: McGraw-Hill.

Cammish, N. (1997). Through a glass darkly: problems of studying at advanced level through the medium of English. In McNamara, D. & Harris, R. (Eds.). *Overseas Students in Higher Education: Issues in Teaching and Learning*, 143-155.

Cardwell, O. J. (1960). Art and Communication, *Art Communication*, 13(8), 4 – 22.

Committee on CCC Language Statement (1975). Students' Right to their own language, *College English*, 36(6), 709 – 726.

Conference, 1994. Proceedings, Asia-Pacific, 7th-9th dec., 1994.

Chin P., and Diehi A., (1988). Development of an Instrument Measuring Using S Satisfaction of the Human Computer Interface Evaluations.

Dennis, A., Wixom, B.H., & Tegarden, D. (2005). *System analysis and design with UML version 2.0: an object-oriented approach with UML, 2nd edition*. Hoboken, NJ:

John Wiley and Sons, Inc.

Fiol, M. (2002). Capitalizing on Paradox: The Role of language in Transforming Organizational Identities, *Organization Science*, 13(6), 653 – 666.

Gellersen & Gaedke, M. (1999). Object-Oriented Web Application Development. *IEEE Internet Computing*, 3(1), 60-68.

Her-Sen, Hui-Chih & Chi-Kuang Hsieh (2009). Effects of Task Types and Communication Support Tools on E-Negotiation Performance: A Task-Technology Fit Perspective. *Journal of Hawaii International Conference on System Sciences*.

Hoffer, J. A., George, J., & Valacich, J. (2002). *Modern Systems Analysis and Design*. New Jersey: Prentice Hall.

Hurt, H.T., Scott, M.D, & McCroskey, J. (1978). *Communication in the classroom*. Reading, Mass,: Addison-Wesley.

IEEE Std 830. (1998) . IEEE Recommended practice for Software Requirements Specifications.

Johan (2004). information system analysis and design. Retrieved June 30 2010, from: <http://www.cs.toronto.edu/~jm/3405/slides2/sequence D.pdf>

Lim K. H. & Benbasat I. (2000). The Effects of Multimedia on Perceived Equivocality and Perceived Usefulness of Information Systems, *Journal of MIS Quarterly*. 24(3), 449-471.

Laudon, K. C., & Laudon, J. P. (2000). *Management information systems: organization and technology in the networked enterprise*. Upper Saddle River, New Jersey: Prentice-Hall, Inc. 220 – 222.

Lee, J. J. (2006). Global Citizenship: Extending Students' Knowledge and Action to the Global Context. *Journal of College and Character*, VII(1), 1 -5.

Lily, L. D. (2001). Home-School Communication and Expectations of Recent Chinese Immigrants. *Canadian Journal of Education*, 26(4), 455 – 476.

Lewis J.R., (1995). IBM Computer Usability Satisfaction Questionnaires: Psychometric Evaluation And Instructions For Use. *International Journal Of Human Computer Interaction*, 7(1), 57-78.

McGroarty, M. (1984). Some meanings of communication competence for second language students, *TESOL Quarterly*, 18(2), 257–272.

McGroarty, M. (1984). Some meanings of communication competence for second language students, *TESOL Quarterly*, 18(2), 257 – 272. Terrence, E. D. (1985). *The symbolism of effective schools*, *The Elementary School Journal*, 85(5), 601–620.

Mary Beth, Selwyn, & Sridhar (2000). Exploratory Analysis of Factors Influencing Performance Dynamics of Telecommuters and Traditional Office Workers. *Journal of IEEE Transactions on System, Man, and Cybernetics*. 30(2), 239-252.

Martin, F., & Kendal, S. (2000). *UML Distilled: A Brief Guide to the Standard Object Modeling Language* (2nd ed.). Massachusetts, USA: Addison-Wesley.

Marianna (2003). The Information and communication technologies productivity impact on the UK hotel sector. *International Journal of operations & production management*, 23(10), 1224-1245.

Ney, H.; Niessen, S, Och, F.J, Sawaf, H., Tillmann, C., Vogel, S., (2000). Algorithms for statistical translation of spoken language. *Journal of IEEE transactions on speech and audio processing*. 8(1), 24-36.

Proceedings Of ACMCHI 88 Conference On Human Factors In Computing Systems, p 213-218.

Orlikowski, W. & Baroudi, J. (1991). Studying information technology in organisations: research approaches and assumptions, *Information Systems Research*, 2(1), 1-28.

Ravden S., & Johnson G., (1989). *Evaluating Usability of Human Computer Interfaces: A Practical Method*. UK: Ellis Harwood Ltd. Chichester.

Taivo K. (2008). ICT & Business Alignment in Virtual Organization. *Journal of IEEE on Industrial Informatics*. 1251-1256.

Terrence, E. D. (1985). The symbolism of effective schools, *The Elementary School Journal*, 85(5), 601 – 620.

Vaishnavi, V. & Kuechler, B. (2004). *Design Research in Information Systems: Theory and Practice*. Stillwater, USA: Springer.

Yamamoto J., et al., (1994). *Object-Oriented Analysis & Design Support System Using Algebraic Specification Techniques*. Paper presented at Software Engineering Conference. Tokyo, Japan. 388 – 397.